



CHAN 10476

CHANDOS

Lydia  
Mordkovich  
*plays*

Bacewicz  
Enescu

with  
Ian Fountain  
*piano*





Peter Joslin Collection

George Enescu

## Works for Violin and Piano

**George Enescu** (1881–1955)

### **Violin Sonata No. 2, Op. 6**

**25:10**

in F minor . in f-Moll . en fa mineur

- |   |                                                |      |
|---|------------------------------------------------|------|
| 1 | I Assez mouvementé – Très vite – 1er mouvement | 9:02 |
| 2 | II Tranquillement –                            | 7:56 |
| 3 | III Vif                                        | 8:06 |

**Grażyna Bacewicz** (1909–1969)

### **Sonata da camera**

**13:41**

- |   |                        |      |
|---|------------------------|------|
| 4 | I Largo (–)            | 3:16 |
| 5 | II Allegro             | 2:03 |
| 6 | III Tempo di minuetto  | 3:08 |
| 7 | IV Andante sostenuto   | 3:17 |
| 8 | V Gigue. Molto allegro | 1:46 |

## Grażyna Bacewicz

### Violin Sonata No. 3

18:35

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                              |                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| <div style="border: 1px solid black; width: 15px; height: 15px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin-bottom: 5px;">9</div> <div style="border: 1px solid black; width: 15px; height: 15px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin-bottom: 5px;">10</div> <div style="border: 1px solid black; width: 15px; height: 15px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin-bottom: 5px;">11</div> <div style="border: 1px solid black; width: 15px; height: 15px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;">12</div> | I Allegro moderato – Allegro appassionato<br>II Adagio<br>III Scherzo. Vivo<br>IV Finale. Andante – Moderato | 4:44<br>4:25<br>3:40<br>5:32 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|

## Grażyna Bacewicz

### Partita

16:56

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                 |                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| <div style="border: 1px solid black; width: 15px; height: 15px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin-bottom: 5px;">13</div> <div style="border: 1px solid black; width: 15px; height: 15px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin-bottom: 5px;">14</div> <div style="border: 1px solid black; width: 15px; height: 15px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin-bottom: 5px;">15</div> <div style="border: 1px solid black; width: 15px; height: 15px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;">16</div> | I Prelude. Grave – Grandioso<br>II Toccata. Vivace<br>III Intermezzo. Andantino melancolico<br>IV Rondo. Presto | 6:25<br>3:35<br>3:16<br>3:31 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|

TT 74:50

## Lydia Mordkovitch violin

## Ian Fountain piano

Lydia Mordkovitch and Ian Fountain would like to express their gratitude for the generous support of the Royal Academy of Music in this recording.

## Bacewicz/Enescu: Works for Violin and Piano

George Enescu (1881–1955) and Grażyna Bacewicz (1909–1969) were part of a long tradition of composer-performers from Eastern Europe. Both studied in Paris (Enescu in the 1890s, Bacewicz in the 1930s); both were professional violinists and pianists who imbued their music with a profound knowledge of their instruments. They each showed a healthy respect for the traditions which they inherited and an individual take on their reinterpretation.

Whereas Bacewicz only occasionally incorporated folk styles into her music, Enescu is still best known for those works where folk traditions from his native Romania are in the foreground. These include his ever-popular First Romanian Rhapsody (1901) and the Third Violin Sonata 'dans le caractère populaire roumain' (1926). His **Violin Sonata No. 2** (1899) predates these pieces and was premiered by the violinist Jacques Thibaud, with Enescu at the piano, at the Concerts-Colonne in Paris on 22 February 1900 (Enescu had played the violin at the premiere of his First Violin Sonata, with Alfred Cortot as the pianist).

Enescu was a prodigy as both performer and composer and was not yet eighteen

when he completed the Second Violin Sonata. His world here is not Romanian, but rather German (Brahms) filtered through a French prism (Franck and Fauré). The opening of the *Assez mouvementé* combines a tonally and metrically mobile theme in crotchets with a lilting motif that permeates the movement's 9/4 metre. There is even a string of melodic whole tones in the descending scale which occurs as part of the first subject group and again at the main climax. In contrast, the main melody of the central movement has a simple, folk-like charm, although it develops into an impassioned *arioso*. Like the first movement, the second ends introspectively, this time with a passing reference to the triadic motifs from the opening of the sonata.

Alongside metrical ambiguity, these triadic elements also return in witty guise in the opening theme of the finale (*très léger et rythmé*). The invigorating interplay of the two instruments leads to a striking second subject with pounding chords on the piano (*très sec*) and long notes on the violin's lowest string (*très vibrant et à plein son*). This theme turns out to be nothing less than the full opening theme of the sonata, though it is cut in half by brief *tremolando* quavers.

Enescu continues to have fun with this familiar material until the climax where the piano reintroduces the theme of the second movement (*avec une sonorité de carillon*) and it becomes transparent how interlocked the sonata's main themes are. The recapitulation and coda toy again with these cyclic ideas, before giving way to the final *pppp* flourishes.

Bacewicz was born in Łódź, in central Poland, at a time when her country was still partitioned between Austria, Prussia and Russia. She came from a Polish-Lithuanian family, and while one her siblings – the composer Vytautas Bacevičius – chose his Lithuanian roots, Bacewicz was educated and lived in Poland apart from her studies in Paris. After the war she performed as a solo violinist as well as composing some of the works for which she is best known: the String Quartets Nos 3-5 (1947, 1951, 1955) and the Concerto for String Orchestra (1948).

The **Sonata da camera** (1945), sometimes referred to as Violin Sonata No.1, is something of a curiosity in its close adherence to eighteenth-century stylisations. While initially it seems to be pastiche, it surprises with unexpected twists. These quirky moments may be harmonic (partway through the opening *Largo*) or metrical (the initial idea of the ensuing *Allegro* is a five-bar phrase); the Trio of the central *Tempo di minuetto* has particularly teasing metrical

twists. Even though the composer was renowned for the verve of her fast music (the concluding Gigue in 6/8 is characteristically tongue-in-cheek), the heart of her music lies in its passionate lyricism, as in the fourth movement.

Bacewicz's **Violin Sonata No. 3** (1948) is one of her lesser-known pieces. She premiered it in her home town on 15 February 1948, with her other brother, the pianist Kiejstut Bacewicz (they had also performed the Sonata da camera in Paris's Salle Gaveau on 23 May 1946 and were to premiere the later Partita in Warsaw in 1955). Bacewicz is frequently labelled a neoclassicist, but her approach is much more robust and muscular than that of many of her contemporaries. The Third Violin Sonata is no exception. The opening movement begins rhapsodically, quixotically introducing the vigorous main theme. This is eventually followed by skittish *sul ponticello tremoli* introducing the second theme, whose lyricism is reminiscent of Szymanowski. For the period (the late 1940s, when socialist-realist dogma from the Soviet Union began to dominate Polish cultural life), the *Adagio* is intensely lyrical and non-diatonic. Metrical teasing and evident virtuosity mark the Scherzo, while the Finale prefers more moderate tempi than usual, in part linking back to the start of the sonata with an exploration of a descending chromatic scale.

Six years were to pass before the **Partita** (1955). In that time, Bacewicz had won an international prize for her Fourth Quartet, composed the imposing Third Symphony (1952) and premiered her Second Piano Sonata (1953). They were tough years for all Polish composers, yet Bacewicz managed to maintain her creative integrity as well as almost single-handedly saving Polish chamber music from extinction (socialist realism preferred monumental symphonies, simple mass songs and panegyric cantatas). Even before the so-called 'thaw' set in (marked by the first 'Warsaw Autumn' festival in 1956), she pursued an uncompromisingly gritty idiom in her Fifth String Quartet and the Partita (which also exists in a version for violin and orchestra).

The Partita alternates fast and slow movements, whose titles recall eighteenth-century models. The second and fourth movements – Toccata and Rondo – are virtuosic displays technically propelled by a nervous energy which rarely acknowledges a constant audible metre for long. The Rondo also suggests origins in the mazurka's faster cousin, the *oberek*, recalling clear-cut references to this dance in the finales of her Piano Concerto (1949) and Second Piano Sonata. Once again, however, the heart of the music lies in the slow movements. The Preludium's trudging piano part is almost funereal, the violin rising to an impassioned

climax in double-stops. The thirty-eight bars of the Intermezzo (*Andantino melancolico*) are the most haunting of the whole work, the violin's soliloquising put into relief by aperiodic chiming dissonances on the piano. Bacewicz was evidently possessed by the opening melodic idea because she returned to it time and again in the works of her last decade.

© 2008 Adrian Thomas

**Lydia Mordkovitch** was born in Russia and studied at the Odessa Conservatory, then at the Tchaikovsky Conservatory in Moscow where she was master pupil and assistant to David Oistrakh. She emigrated to Israel in 1974 and since 1980 has lived in Britain, appearing regularly with the London Symphony Orchestra, the London Philharmonic Orchestra, the Royal Philharmonic Orchestra, The Hallé Orchestra, the BBC Philharmonic and the English Chamber Orchestra. She has worked with such distinguished conductors as Sir Georg Solti, Riccardo Muti, Vassily Sinaisky, Neeme Järvi, Richard Hickox, Hugo Wolff, Ian Leighton-König, Vernon Handley, Gennady Rozhdestvensky and Stanislav Skrowaczewski. An impressive discography of well over fifty recordings reflects Lydia Mordkovitch's very wide repertoire, and

encompasses music from the complete works for solo violin by Bach to the concertos of Shostakovich, her recording of which for Chandos won a *Gramophone* Award and a *Diapason d'Or*. Her work has twice been nominated for a *Gramophone* Award and has received seven Critics' Choices; recent recordings have won major nominations or prizes across Europe. Lydia Mordkovitch has several times been named 'Woman of the Year' by the American Biographical Institute, and also 'Outstanding Woman of the Twentieth and Twenty-first Centuries'. She is a professor and Honorary Member of the Royal Academy of Music in London.

In 1989 Ian Fountain became the youngest winner of the Arthur Rubinstein International Piano Masters Competition in Tel Aviv at the age of nineteen. He began playing the piano at the age of five and he was a chorister at New College, Oxford. He continued his studies at Winchester College and at the Royal Northern College of Music, working

with Robert Bottone and Sulamita Aronovsky. Since 2001 Ian Fountain has been a piano professor at the Royal Academy of Music in London. He has performed extensively throughout Europe, the USA, the Middle East and the UK, with orchestras such as the London Symphony Orchestra, Philharmonia, City of Birmingham Symphony Orchestra, Royal Liverpool Philharmonic Orchestra, Hallé Orchestra, English Chamber Orchestra and London Philharmonic Orchestra. He has also worked with the Israel Philharmonic, Czech Philharmonic Orchestra, Vienna Chamber Orchestra, Jerusalem Symphony, Utah Symphony and Singapore Symphony Orchestra. Recent engagements include a complete Beethoven concerto cycle with Sinfonia ViVa, performances at the Prague Spring and Autumn Festivals, the Chopin Festival in Marienbad (Czech Republic), the Beethoven Festival (Warsaw), the Concertgebouw, Amsterdam, and a complete cycle of Beethoven works for cello and piano (with cellist David Geringas) at the Philharmonie in Berlin.

## Bacewicz/Enescu: Werke für Violine und Klavier

George Enescu (1881–1955) und Grażyna Bacewicz (1909–1969) gehörten zu einer lange währenden Tradition osteuropäischer Komponisten/Interpreten. Beide studierten in Paris (Enescu in den 1890er-Jahren, Bacewicz in den 1930ern); beide spielten berufsmäßig Geige und Klavier, und ihre Musik war von tief greifender Kenntnis ihrer Instrumente durchdrungen. Beide bewiesen gesunden Respekt für die ererbten Traditionen und zugleich eine individuelle Herangehensweise an deren Neuinterpretation.

Während Grażyna Bacewicz nur gelegentlich volkstümliche Stilelemente in ihre Musik aufnahm, ist George Enescu bis heute vorwiegend für jene Werke bekannt, bei denen Volkstraditionen aus seiner Heimat Rumänien im Vordergrund stehen. Dazu gehören seine stets beliebte Erste Rumänische Rhapsodie (1901) und die Dritte Violinsonate "dans le caractère populaire roumain" (1926). Seine **Violinsonate Nr. 2** (1899) geht diesen Kompositionen voraus und wurde bei den Concerts-Colonne in Paris am 22. Februar 1900 von dem Geiger Jacques Thibaud uraufgeführt, mit Enescu am Klavier (bei der Premiere seiner Ersten

Violinsonate hatte Enescu den Geigenpart gespielt, mit Alfred Cortot als Pianist).

Enescu war sowohl als Interpret wie auch als Komponist ein frühreifes Talent und noch nicht achtzehn Jahre alt, als er die Zweite Violinsonate vollendete. Seine Klangwelt wirkt hier nicht rumänisch, sondern eher deutsch (Brahms), gefiltert durch ein französisches Prisma (Franck und Fauré). Der Anfang des *Assez mouvementé* verbindet ein tonal und metrisch mobiles Thema in Vierteln mit einem beschwingten Motiv, das den 9/4-Takt des Satzes durchzieht. In der absteigenden Tonleiter, die als Bestandteil der ersten Themengruppe und dann wieder am wichtigsten Höhepunkt erklingt, kommt sogar eine Folge von melodischen Ganztönen vor. Im Gegensatz dazu hat die Hauptmelodie des Mittelsatzes einen schlichten volkstümlichen Charme, auch wenn sie sich zu einem leidenschaftlichen *arioso* entwickelt. Ebenso wie der erste Satz schließt auch der zweite verinnerlicht, diesmal mit einem flüchtigen Verweis auf die Dreiklangsmotive vom Beginn der Sonate.

Neben mehrdeutiger Metrik kehren auch diese Dreiklangselemente in geistreicher Form im Eröffnungsthema des Finales (*très*

*léger et rythmé*) wieder. Das anregende Zusammenspiel der beiden Instrumente leitet zu einem bemerkenswerten zweiten Thema über, mit stampfenden Akkorden im Klavier (*très sec*) und langen Noten auf der tiefsten Geigensaite (*très vibrant et à plein son*). Dieses Thema erweist sich schließlich als das vollständige Hauptthema der Sonate, auch wenn es kurz vor tremolando gespielten Achtelnoten durchkreuzt wird. Enescu hat weiterhin seinen Spaß mit diesem bekannten Material, bis das Klavier am Höhepunkt erneut das Thema des zweiten Satzes (*avec une sonorité de carillon*) einführt und klar wird, wie eng die Hauptthemen der Sonate miteinander verflochten sind. Reprise und Coda spielen wiederum mit diesen zyklischen Motiven, ehe sie den abschließenden, *pppp* gespielten Verzierungen weichen.

Bacewicz wurde in Łódź im Zentrum Polens zu einer Zeit geboren, als ihr Land noch zwischen Österreich, Preußen und Russland aufgeteilt war. Sie entstammte einer polnisch-litauischen Familie, und während einer ihrer Brüder – der Komponist Vytautas Bacevic<sup>1</sup> – sich an seine litauischen Wurzeln hielt, wurde Grażyna Bacewicz in Polen erzogen und lebte dort auch (abgesehen von ihren Studien in Paris). Nach dem Krieg trat sie als Geigensolistin auf und komponierte daneben einige ihrer bekanntesten Werke: die Streichquartette Nr. 3-5 (1947, 1951, 1955) und das Konzert für Streichorchester (1948).

Die **Sonata da camera** (1945), manchmal auch als Violinsonate Nr. 1 bekannt, ist in ihrer engen Anbindung an Stilisierungen des achtzehnten Jahrhunderts in gewisser Hinsicht eine Kuriosität. Während sie eingangs einem Pasticcio ähnelt, überrascht sie mit unerwarteten Wendungen. Diese schrilligen Momente können sich harmonisch (so im Verlauf des einleitenden *Largo*) oder metrisch (wie im Eröffnungsmotiv des folgenden *Allegro*, einer fünftaktigen Phrase) äußern: Das Trio des zentralen *Tempo di minuetto* weist besonders unvermutete metrische Windungen auf. Obwohl die Komponistin für den Schwung ihrer schnellen Musik bekannt war (die abschließende Gigue im 6/8-Takt ist von typischer Ironie geprägt), liegt im Zentrum ihres Schaffens leidenschaftlicher Lyrismus, wie er z.B. im vierten Satz hervortritt.

Grażyna Bacewicz' **Violinsonate Nr. 3** (1948) ist eines ihrer weniger bekannten Stücke. Sie gab die Uraufführung am 15. Februar 1948 in ihrer Heimatstadt, gemeinsam mit ihrem anderen Bruder, dem Pianisten Kiejstut Bacewicz (sie hatten auch die Sonata da camera am 23. Mai 1946 im Pariser Salle Gaveau zusammen gespielt und sollten später die Partita 1955 in Warschau uraufführen). Grażyna Bacewicz wird oft als Anhängerin des Neoklassizismus bezeichnet, doch ist ihre Herangehensweise erheblich

robuster und kraftvoller als die vieler Zeitgenossen. Die Dritte Violinsonate ist da keine Ausnahme. Der Kopfsatz beginnt rhapsodisch und führt das leidenschaftliche Hauptthema auf extravagante Weise ein. Es folgen schließlich ausgelassene Tremoli *sul ponticello*, die das Nebenthema einleiten, dessen Lyrismus an Szymanowski gemahnt. Für jene Zeit (Ende der 1940er-Jahre, als das Dogma des sozialistischen Realismus aus der Sowjetunion das Kulturleben Polens zu bestimmen begann) ist das *Adagio* eindringlich lyrisch und undiatonisch. Metrische Schrullen und offenkundige Virtuosität bestimmen das Scherzo, während im Finale gemäßigte Tempi als sonst bevorzugt werden, die mit der Erkundung einer absteigenden chromatischen Tonleiter teils zum Beginn der Sonate zurückführen.

Sechs Jahre sollten vergehen, ehe die **Partita** (1955) erschien. In diesem Zeitraum hatte Grażyna Bacewicz einen internationalen Preis für ihr Viertes Quartett gewonnen, die imposante Dritte Sinfonie (1952) komponiert und ihre Zweite Klaviersonate (1953) uraufgeführt. Dies waren schwere Jahre für alle polnischen Komponisten, doch gelang es Grażyna Bacewicz, ihre kreative Integrität zu bewahren und zugleich fast auf eigene Faust die polnische Kammermusik vor dem Aussterben zu bewahren (der sozialistische Realismus bevorzugte monumentale

Sinfonien, schlichte Massenlieder und lobhudelnde Kantaten). Schon ehe (mit den ersten Warschauer Herbstfestspielen von 1956) das sogenannte "Tauwetter" einsetzte, pflegte sie in ihrem Fünften Streichquartett und der Partita (die auch in einer Fassung für Violine und Orchester vorliegt) ein kompromisslos mutiges Idiom.

Die Partita besteht aus abwechselnd schnellen und langsamen Sätzen, deren Titel an Vorbilder des achtzehnten Jahrhunderts erinnern. Der zweite und vierte Satz – Toccata bzw. Rondo – sind virtuose Darbietungen, die von einer nervösen Energie vorangetrieben werden, die sich kaum je lange an ein konstantes, erkennbares Metrum hält. Das Rondo lässt auch auf Ursprünge im *oberek* schließen, dem schnelleren Verwandten der Mazurka, und erinnert an eindeutige Verweise auf diese Tanzform in den Finals ihres Klavierkonzerts (1949) und der Zweiten Klaviersonate. Doch auch hier konzentriert sich die Musik auf die langsamen Sätze. Der stapfende Klavierpart des Präludiums wirkt fast wie ein Trauermarsch, und die Violine steigert sich in Doppelgriffen zu einem leidenschaftlichen Höhepunkt. Die achtunddreißig Takte des Intermezzos (*Andantino melancolico*) gehören zu den sehnsuchtsvollsten des gesamten Werks, wobei das Selbstgespräch der Violine sich von den aperiodisch erklingenden Dissonanzen

des Klaviers abhebt. Grażyna Bacewicz war offenbar von dem einleitenden melodischen Motiv besessen, denn sie kehrte in den Werken ihres letzten Lebensjahrzehnts ein ums andere Mal zu ihm zurück.

© 2008 Adrian Thomas

Übersetzung: Bernd Müller

**Lydia Mordkowitzsch**, gebürtige Russin, studierte am Konservatorium in Odessa und dem Moskauer Tschaikowski-Konservatorium, wo sie als David Oistrachs Assistentin fungierte. 1974 emigrierte sie nach Israel; seit 1980 lebt sie in Großbritannien. Sie tritt regelmäßig mit dem London Symphony Orchestra, dem London Philharmonic Orchestra, dem Royal Philharmonic Orchestra, dem Hallé Orchestra, dem BBC Philharmonic und dem English Chamber Orchestra auf und spielt u.a. mit den Dirigenten Georg Solti, Riccardo Muti, Wassili Sinaiski, Neeme Järvi, Richard Hickox, Hugo Wolff, Ian Leighton-König, Vernon Handley, Gennadi Roschdestwenski und Stanislaw Skrowaczewski. Mehr als fünfzig Einspielungen bezeugen ein breitgefächertes Repertoire von J.S. Bachs sämtlichen Werken für Violine solo bis zu den Konzerten von Schostakowitsch, deren Einspielung für Chandos von der Zeitschrift *Gramophone* ausgezeichnet wurde und einen Diapason d'Or erhielt. Sie wurde zweimal für die

*Gramophone*-Auszeichnung nominiert, sieben ihrer CDs sind als Kritikerempfehlungen der Gramophone ausgewählt worden und ihre jüngsten Aufnahmen wurden in ganz Europa nominiert oder preisgekrönt. Lydia Mordkowitzsch wurde von US-amerikanischen Biographical Institute mehrfach zur "Frau des Jahres" sowie zur "Herausragenden Frau des 20. und des 21. Jahrhunderts" ernannt. Sie ist Professorin und Ehrenmitglied der Royal Academy of Music London.

1989 ging **Ian Fountain** mit nur 19 Jahren als jüngster Sieger aus dem Rubinstein-Klavierwettbewerb in Tel Aviv hervor. Er hatte sich als Fünfjähriger dem Instrument zugewandt und war Chorsänger am New College Oxford. Später setzte er seine Ausbildung am Winchester College und am Royal Northern College of Music bei Robert Bottone und Sulamita Aronowski fort. Seit 2001 wirkt Ian Fountain als Klavierprofessor an der Royal Academy of Music in London. Er ist in ganz Europa, den USA und Nahost mit Orchestern wie dem London Symphony Orchestra, Philharmonia Orchestra, City of Birmingham Symphony Orchestra, Royal Liverpool Philharmonic Orchestra, Hallé Orchestra, English Chamber Orchestra und London Philharmonic Orchestra, dem Israel Philharmonic Orchestra, der Tschechischen Philharmonie, dem Wiener Kammerorchester,

Jerusalem Symphony Orchestra, Utah Symphony Orchestra und Singapore Symphony Orchestra aufgetreten. **Hinzu** kamen in jüngster Zeit ein Zyklus sämtlicher Beethoven-Konzerte mit Sinfonia ViVa, Auftritte bei den Festivals Prager Frühling

und Prager Herbst, dem Chopin-Festival in Marienbad und dem Beethoven-Festival in Warschau, Konzerte im Concertgebouw Amsterdam sowie ein Zyklus sämtlicher Beethoven-Werke für Cello und Klavier (mit David Geringas) in der Berliner Philharmonie.

## Bacewicz/Enesco: Œuvres pour violon et piano

Georges Enesco (1881–1955) et Grażyna Bacewicz (1909–1969) s'inscrivirent dans une longue tradition de compositeurs interprètes d'Europe orientale. Ils étudièrent tous deux à Paris (Enesco dans les années 1890 et Bacewicz dans les années 1930) et tous deux furent des violonistes et des pianistes professionnels qui pénétrèrent leur musique d'une profonde connaissance de l'instrument. L'un et l'autre témoignèrent d'un profond respect des traditions reçues en héritage et les marquèrent d'une empreinte individuelle.

Alors que Bacewicz ne s'inspira qu'occasionnellement des modèles du folklore, Enesco est resté réputé surtout pour les œuvres dans lesquelles les traditions folkloriques de sa Roumanie natale sont au premier plan, par exemple son immortelle Première rhapsodie roumaine (1901) et la Troisième sonate pour violon "dans le caractère populaire roumain" (1926). Sa **Sonate pour violon no 2** (1899) est antérieure à ces pièces et fut créée par le violoniste Jacques Thibaud, avec Enesco au piano, aux Concerts Colonne à Paris le 22 février 1900 (lors de la création de la Première sonate pour violon, le violoniste était Enesco et le pianiste, Alfred Cortot).

Enesco était un prodige tant comme interprète que comme compositeur et il n'avait pas encore dix-huit ans lorsqu'il acheva la Deuxième sonate pour violon. Son univers ici n'est pas roumain, mais plutôt germanique (Brahms) et apparaît comme filtré au travers d'un prisme français (Franck et Fauré). Le début de l'*Assez mouvementé* combine un thème en noires, mobile sur le plan tonal et métrique, et un motif bien cadencé qui imprègne le rythme 9/4 du mouvement. Il y a même une corde de tons entiers mélodiques dans la gamme descendante qui apparaît comme faisant partie de l'ensemble du premier sujet, puis une fois encore dans le climax principal. Et la mélodie principale du mouvement central contraste avec cet épisode par son charme simple d'inspiration folklorique, bien qu'elle se métamorphose en un *arioso* passionné. Comme le premier mouvement, le deuxième se termine dans un climat d'introspection, cette fois avec une référence fugitive aux motifs triadiques du début de la sonate.

Parallèlement à l'ambiguïté métrique, ces éléments triadiques réapparaissent malicieusement dans le thème d'ouverture du finale (*très léger et rythmé*). L'interaction

vivifiante des deux instruments mène à un étonnant second sujet avec des accords martelés au piano (*très sec*) et de longues notes jouées sur la corde la plus basse du violon (*très vibrant et à plein son*). Il s'avère que ce thème n'est rien moins que le thème introductif complet de la sonate, bien qu'il soit coupé en deux par des croches *tremolando*. Enesco continue à jouer avec ce matériau familier jusqu'au climax quand le piano réintroduit le thème du deuxième mouvement (*avec une sonorité de carillon*) et qu'il apparaît clairement à quel point les thèmes principaux de la sonate sont imbriqués. La réexposition et la coda jouent encore, elles aussi, avec ces motifs cycliques, avant de faire place aux fioritures finales *pppp*.

Bacewicz naquit à Łódź, en Pologne centrale, à une époque où le pays était encore divisé entre l'Autriche, la Prusse et la Russie. Sa famille était d'origine polonaise et lithuanienne; un de ses frères – le compositeur Vytautas Bacevičius – opta pour ses racines lithuaniennes, mais Grażyna Bacewicz fut éduquée, elle, en Pologne et y vécut, sauf pendant la durée de ses études qu'elle fit à Paris. Après la guerre, elle se produisit comme violoniste solo et composa quelques unes des œuvres qui font sa réputation: les Quatuors à cordes nos 3 à 5 (1947, 1951, 1955) et le Concerto pour orchestre à cordes (1948).

La **Sonata da camera** (1945), parfois appelée Sonate pour violon no 1, est une curiosité en ce sens qu'elle adhère étroitement aux stylisations du dix-huitième siècle. Si, à première vue, elle donne l'impression d'être un pastiche, elle surprend ensuite par ses sinuosités inattendues. Celles-ci peuvent être harmoniques (dans le déroulement du *Largo* introductif) ou métriques (le motif initial de l'*Allegro* qui suit est une phrase de cinq mesures), et le Trio du *Tempo di minuetto* central comporte aussi des méandres métriques particulièrement captivants. Si Bacewicz était réputée pour le brio de ses passages rapides (la Gigue conclusive en 6/8 est d'une ironie plaisante caractéristique), c'est dans les épisodes passionnément lyriques, comme le quatrième mouvement, que réside l'âme de sa musique.

La **Sonate pour violon no 3** (1948) de Bacewicz est l'une de ses pièces les moins connues. Elle créa l'œuvre dans sa ville natale le 15 février 1948 avec son autre frère, le pianiste Kiejstut Bacewicz (ils avaient aussi exécuté la Sonata da camera à la Salle Gaveau à Paris le 23 mai 1946 et plus tard, en 1955, ils allaient créer la Partita à Varsovie). Bacewicz est souvent étiquetée comme néoclassique, mais son approche est bien plus robuste et musclée que chez beaucoup de ses contemporains. La Troisième sonate pour violon ne fait

pas exception. Le mouvement introductif commence sous forme d'une rhapsodie, présentant en don Quichotte le vigoureux thème principal. Puis viennent des *sul ponticello tremoli* espiègles qui amènent le second thème dont le lyrisme évoque Szymanowski. Pour l'époque (la fin des années 1940 lorsque le dogme socialo-réaliste de l'Union soviétique commençait à dominer la vie culturelle en Pologne), l'*Adagio* est extrêmement lyrique et non diatonique. Des subtilités métriques et une virtuosité manifeste marquent le Scherzo tandis que le Finale privilégie des tempi plus modérés que d'habitude et se réfère, en partie, au début de la sonate en explorant une gamme chromatique descendante.

Six années s'écoulèrent avant que la **Partita** (1955) voie le jour. Dans l'intervalle, Bacewicz reçut un prix international pour le Quatrième quatuor, composa l'imposante Troisième symphonie (1952) et créa la Seconde sonate pour piano (1953). Ce furent des années difficiles pour tous les compositeurs polonais, cependant Bacewicz réussit tant à conserver son intégrité créatrice qu'à sauver de l'extinction, pratiquement à elle seule, la musique de chambre polonaise (le réalisme socialiste préférait les symphonies monumentales, les mélodies simples pour le grand public et les cantates à l'allure de panégyrique).

Même avant que s'amorce le "dégel" (marqué par le premier festival d'automne de Varsovie en 1956), elle eut recours, dans le Cinquième quatuor à cordes et dans la Partita (dont il existe aussi une version pour violon et orchestre), à un langage résolu et intransigeant.

La Partita alterne les mouvements rapides et lents, et leurs titres évoquent les modèles du dix-huitième siècle. Les deuxième et quatrième mouvements – Toccata et Rondo – sont des démonstrations de virtuosité propulsées sur le plan technique par un influx nerveux dont la mesure donne rarement l'impression d'être longtemps constante. Le Rondo évoque aussi le cousin plus rapide de la mazurka, l'*oberek*, et fait allusion à des références très nettes à cette danse dans les finales du Concerto pour piano (1949) et de la Deuxième sonate pour piano. Une fois encore, c'est dans les mouvements lents que réside l'âme de la musique. La partie piano du Preludium qui progresse péniblement est presque funèbre, le violon s'élevant en un climax passionné en double corde. Les trente-huit mesures de l'Intermezzo (*Andantino melancolico*) sont les plus obsédantes de toute l'œuvre, le monologue du violon étant mis en relief par des dissonances carillonnantes apériodiques au piano. Bacewicz était de toute évidence obsédée par le motif mélodique introductif,

car elle y est retournée maintes et maintes fois dans les œuvres des dernières dix années de sa vie.

© 2008 Adrian Thomas

Traduction: Marie-Françoise de Meeûs

Née en Russie, **Lydia Mordkovitch** a étudié au Conservatoire d'Odessa et au Conservatoire Tchaïkovski de Moscou où elle a été l'assistante de David Oistrakh. Ayant émigré en Israël en 1974, elle s'est fixée en Grande-Bretagne en 1980. Elle fait des apparitions régulières avec le London Symphony Orchestra, le London Philharmonic Orchestra, le Royal Philharmonic Orchestra, le Hallé Orchestra, le BBC Philharmonic et l'English Chamber Orchestra sous la direction de chefs tels que Georg Solti, Riccardo Muti, Vassili Sinaïski, Neeme Järvi, Richard Hickox, Hugo Wolff, Ian Leighton-König, Vernon Handley, Gennadi Rozhdestvenski and Stanislav Skrowaczewski. Une impressionnante discographie de plus de cinquante enregistrements reflète le très vaste répertoire de Lydia Mordkovitch, qui comprend une musique allant de l'intégrale des œuvres pour violon solo de Bach aux concertos de Chostakovitch – l'enregistrement qu'elle a fait de ces derniers chez Chandos a remporté un *Gramophone Award* et un Diapason d'Or. Ses interprétations ont été deux fois nominées pour le *Gramophone Award* et ont été sept fois

élues "Critics' Choice". Ses enregistrements récents ont obtenu des nominations et des prix prestigieux dans toute l'Europe. Lydia Mordkovitch a été élue plusieurs fois "Femme de l'Année", et aussi "Femme exceptionnelle du 20ème et du 21ème siècle", par l'American Biographical Institute. Elle est professeur et membre honoraire du Royal Academy of Music à Londres.

En 1989 **Ian Fountain**, alors âgé de dix-neuf ans, devient le plus jeune lauréat du Concours International de piano Arthur Rubinstein à Tel Aviv. Il commence à jouer du piano à l'âge de cinq ans et devient enfant de chœur à New College, Oxford. Il poursuit ses études à Winchester College et au Royal Northern College of Music, travaillant avec Robert Bottone et Sulamita Aronovski. Depuis 2001 Ian Fountain enseigne le piano à la Royal Academy of Music à Londres. Il s'est produit dans l'Europe entière, aux États-Unis, au Moyen-Orient et au Royaume-Uni, avec des orchestres tels le London Symphony Orchestra, le Philharmonia Orchestra, le City of Birmingham Symphony Orchestra, le Royal Liverpool Philharmonic Orchestra, le Hallé Orchestra, l'English Chamber Orchestra et le London Philharmonic Orchestra. Il a également travaillé avec l'Orchestre Philharmonique d'Israël, l'Orchestre Philharmonique Tchèque, l'Orchestre

de Chambre de Vienne, l'Orchestre Symphonique de Jérusalem, l'Utah Symphony Orchestra et l'Orchestre Symphonique de Singapour. Il a récemment donné l'intégrale des concertos de Beethoven avec Sinfonia ViVa, s'est produit aux Festivals de printemps et d'automne de Prague, au

Festival Chopin de Marienbad (République tchèque), au Festival Beethoven de Varsovie ainsi qu'au Concertgebouw à Amsterdam. Il a également donné l'intégrale des œuvres pour violoncelle et piano de Beethoven avec le violoncelliste David Geringas à la Philharmonie de Berlin.



Ian Fountain

## Royal Academy of Music



Since 1822 the Royal Academy of Music, Britain's senior conservatoire, has prepared students for successful careers in music according to the constantly evolving demands of the profession. Academy musicians study for University of London degrees in instrumental performance, composition, jazz, musical theatre and opera. The Academy's student community is truly international, with over fifty countries represented.

Distinguished musicians who have studied at the Academy include Sir Harrison Birtwistle, John Dankworth,

Lesley Garrett, Dame Evelyn Glennie, Katherine Jenkins, Sir Elton John, Dame Felicity Lott, Joanna MacGregor, Michael Nyman, Sir Simon Rattle and Jean Rigby.

Highly respected performers and composers make up the Academy's formidable roster of teaching staff. Recent appointments include the composer Sir Peter Maxwell Davies, Maxim Vengerov, often described as the greatest living violinist, and the operatic star Chevalier José Cura. Students also enjoy working with visiting international musicians in masterclasses, performances and other collaborations.

Academy students perform regularly in orchestral concerts and workshops and are also versatile and experienced ensemble musicians. But today's professional musicians need to draw on an increasingly wide range of talents: Academy students also learn how to bring music to life outside the concert hall, to the fullest range of society. The Academy has an expanding catalogue of high-quality CDs featuring student performances.

The Academy is based alongside Regent's Park in central London. Its compact site includes performance venues as well as a free 'living' museum. More information, including a full schedule of public performances, is available at [www.ram.ac.uk](http://www.ram.ac.uk).



## Also available



**Appassionato**  
Works for Violin and Piano  
CHAN 10028



**Stravinsky**  
Works for Violin and Piano  
CHAN 9756

You can now purchase Chandos CDs online at our website: [www.chandos.net](http://www.chandos.net)

To order CDs by mail or telephone please contact Liz: 0845 370 4994

For requests to license tracks from this CD or any other Chandos discs please find application forms on the Chandos website or contact the Finance Director, Chandos Records Ltd, direct at the address below or via e-mail at [srevill@chandos.net](mailto:srevill@chandos.net).

Chandos Records Ltd, Chandos House, 1 Commerce Park, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HX, UK.

E-mail: [enquiries@chandos.net](mailto:enquiries@chandos.net) Telephone: + 44 (0)1206 225 200 Fax: + 44 (0)1206 225 201

### Chandos 24-bit recording

The Chandos policy of being at the forefront of technology is now further advanced by the use of 24-bit recording. 24-bit has a dynamic range that is up to 48 dB greater and up to 256 times the resolution of standard 16-bit recordings. These improvements now let you the listener enjoy more of the natural clarity and ambience of the 'Chandos sound'.

Lydia Mordkovitch extends sincere thanks to the Royal Academy of Music for the loan of the Composite Stradivarius used in this recording.

**Recording producer** Ralph Couzens

**Sound engineer** Ralph Couzens

**Assistant engineers** Jonathan Cooper and Paul Quilter

**Editor** Jonathan Cooper

**A&R administrator** Mary McCarthy

**Recording venue** Potton Hall, Dunwich, Suffolk; 19 & 20 June 2007

**Piano technician** Peter Law

**Front cover** 'Violin and Window' by Steven Moeder, © Glasshouse Images/Jupiter Images

**Back cover** Lydia Mordkovitch by Nicky Johnston

**Design and typesetting** Cassidy Rayne Creative

**Booklet editor** Elizabeth Long

**Copyright** MCM I by Enoch & Cie (Enescu: Sonata No. 2); 1957 by Polskie Wydawnictwo Muzyczne SA, Kraków, Poland (Bacewicz: Sonata No. 3); 1951 by PWM Edition, Kraków, Poland (Bacewicz: Sonata 'da camera'); 1950 by PWM Edition, Kraków, Poland (Bacewicz: Partita)

© 2008 Chandos Records Ltd • © 2008 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HX, England • Printed in the EU

# Lydia Mordkovitch *plays* Bacewicz/Enescu

George Enescu (1881–1955)

1 - 3 Violin Sonata No. 2, Op. 6 25:10  
in F minor • in f-Moll • en fa mineur

Grażyna Bacewicz (1909–1969)

4 - 8 Sonata da camera 13:41

9 - 12 Violin Sonata No. 3 18:35

13 - 16 Partita 16:56  
TT 74:50

Lydia Mordkovitch violin  
Ian Fountain piano

